

21994A1223(08)

L 336/100

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

23.12.1994

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СВЪРЗАНИТЕ С ТЪРГОВИЯТА ИНВЕСТИЦИОННИ МЕРКИ

СТРАНИТЕ ЧЛЕНКИ,

Член 3

Изключения

Като имат предвид, че в Декларацията от Пунта дел Есте министрите се споразумяха, че „След проучване на действието на разпоредбите на ГАТТ, свързани с ограничаващите и деформиращи търговията ефекти на инвестиционните мерки, преговорите следва да доведат до изработване, според необходимостта, на по-нататъшни условия, които могат да бъдат необходими за избягване на такива неблагоприятни ефекти върху търговията“;

Всички изключения по ГАТТ 1994 се прилагат, където е подходящо, към разпоредбите на това споразумение.

Член 4

Развиващи се страни членки

Желайки да насърчат разширяването и прогресивната либерализация на световната търговия и да улеснят международните инвестиции така, че да се повиши икономическият растеж на всички търговски партньори, особено на развиващите се страни членки, като същевременно се осигури свободна конкуренция;

Развиваща се страна членка може да се отклони временно от разпоредбите на член 2 до степен и по начин, които съгласно разпоредбите на член XVIII от ГАТТ 1994, Договореността относно разпоредбите за платежния баланс на ГАТТ 1994 и Декларацията относно търговските мерки, предприемани за целите на платежния баланс, приета на 28 ноември 1979 г. (ОАИД 26S/205–209), позволяват на страната членка да се отклонява от разпоредбите на член III и член XI от ГАТТ 1994.

Член 5

Нотифициране и договорености за преходния период

Признавайки, че определени инвестиционни мерки могат да предизвикат ограничаващи и нарушаващи търговията ефекти;

1. В срок от 90 дни от датата на влизане в сила на Споразумението за СТО страните членки следва да уведомят Съвета по търговията със стоки относно всички ТРИМС, прилагани от тях, които не са в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение. Такива ТРИМС, с общо или специфично приложение, подлежат на нотифициране заедно с основните им характеристики ⁽¹⁾.

С НАСТОЯЩОТО СЕ СПОРАЗУМЯВАТ, КАКТО СЛЕДВА:

Член 1

Обхват

Настоящото споразумение се прилага само за свързаните с търговията със стоки инвестиционни мерки (наричани в настоящото споразумение „ТРИМС“).

2. Всяка страна членка следва да премахне всички ТРИМС, които са нотифицирани по параграф 1, в срок до две години от датата на влизане в сила на Споразумението за СТО в случай на развита страна членка, в срок от пет години в случай на развиваща се страна членка и в срок от седем години в случай на най-слабо развита страна членка.

Член 2

Национално третиране и количествени ограничения

1. Без да накърнява други права и задължения по ГАТТ 1994, никоя страна членка не трябва да прилага ТРИМС, несъвместими с разпоредбите на член III или член XI от ГАТТ 1994.

3. При поискване Съветът по търговията със стоки може да продължи преходния период за премахване на ТРИМС, нотифицирани по параграф 1, за развиваща се страна членка, включително за най-слабо развита страна членка, която има определени трудности при прилагането на разпоредбите на настоящото споразумение. При разглеждане на такова искане Съветът по търговията със стоки следва да има предвид характерните търговски и финансови потребности и потребностите на развитието на съответната страна членка.

2. В приложението към настоящото споразумение се съдържа примерен списък на ТРИМС, които са несъвместими със задължението за национално третиране по член III, параграф 4 от ГАТТ 1994 и със задължението за цялостно премахване на количествените ограничения по член XI, параграф 1 от ГАТТ 1994.

⁽¹⁾ В случаите на ТРИМС, прилагани по преценка на властите, се прави нотификация за всяко отделно прилагане. Не е необходимо да се разкрива информация, която може да застраши законните търговски интереси на определени предприятия.

4. По време на преходния период страна членка не може да променя условията на която и да е свързана с търговията инвестиционна мярка, нотифицирана по параграф 1, спрямо условията, преобладаващи към датата на влизане в сила на Споразумението за СТО, така че да увеличи степента на несъответствие с разпоредбите на член 2. ТРИМС, въведени преди по-малко от 180 дни от датата на влизане в сила на Споразумението за СТО, не трябва да се ползват от договореността относно преходния период по параграф 2.

5. Независимо от разпоредбите на член 2, за да не постави в неблагоприятно положение съществуващи предприятия, обект на свързана с търговията инвестиционна мярка, нотифицирана по параграф 1, страна членка може да прилага по време на преходния период същата свързана с търговията инвестиционна мярка спрямо нова инвестиция i) когато продуктите на такава инвестиция са подобни на тези на съществуващите предприятия, и ii) когато е необходимо да се избегне деформиране на условията на конкуренция между новата инвестиция и съществуващите предприятия. Всяка свързана с търговията инвестиционна мярка, прилагана по този начин спрямо нова инвестиция, следва да се нотифицира пред Съвета по търговията със стоки. Условията на такава свързана с търговията инвестиционна мярка трябва да са еквивалентни по отношение на ефекта си върху конкуренцията с мерките, приложими към съществуващите предприятия, и тя трябва да бъде прекратена по същото време.

Член 6

Прозрачност

1. Страните членки потвърждават отново, по отношение на ТРИМС, своята обвързаност със задълженията за прозрачност и нотифициране по член X от ГАТТ 1994 по смисъла на понятието „нотифициране“, съдържащо се в Договореността относно нотифицирането, консултациите, уреждането на спорове и надзора, приета на 28 ноември 1979 г., и Решението на министрите относно процедурите за нотифициране, прието на 15 април 1994 г.

2. Всяка страна членка трябва да уведомява Секретариата за публикацииите, свързани с ТРИМС, включително такива, прилагани от регионални и местни органи на управление и власти на тяхна територия.

3. Всяка страна членка следва да се отнася с нужното разбиране към искания за информация и да предоставя подходяща възможност за консултации по всякакви въпроси, повдигнати от друга страна членка във връзка с това споразумение. В съответствие с член X от ГАТТ 1994 от нито една страна членка не се изисква да разкрива информация, чието разкриване би възпрепятствало при-

лагането на законите или по друг начин би било в противоречие с обществения интерес, или би накърнило законните търговски интереси на определени държавни или частни предприятия.

Член 7

Комитет по свързаните с търговията инвестиционни мерки

1. С настоящото се създава Комитет по свързаните с търговията инвестиционни мерки (наричан в настоящото споразумение „Комитетът“), който е отворен за участие на всички страни членки. Комитетът ще избира свой председател и заместник-председател и следва да заседава не по-малко от един път в годината или по искане на страна членка.

2. Комитетът следва да изпълнява отговорности, възложени му от Съвета по търговията със стоки, и да предоставя на страните членки възможност за консултации по всякакви въпроси, свързани с действието и прилагането на настоящото споразумение.

3. Комитетът следва да контролира действието и прилагането на настоящото споразумение и да докладва за това ежегодно пред Съвета по търговията със стоки.

Член 8

Консултации и уреждане на спорове

Относно консултациите и уреждането на спорове по настоящото споразумение следва да се прилагат разпоредбите на член XXII и член XXIII от ГАТТ 1994 така, както са разработени и прилагани от Договореността относно правилата и процедурите за уреждане на спорове.

Член 9

Преглед от Съвета по търговията със стоки

Не по-късно от пет години след датата на влизане в сила на Споразумението за СТО Съветът по търговията със стоки следва да проведе преглед на действието на това споразумение и при необходимост да предложи на Министерската конференция изменения и допълнения на неговия текст. В хода на този преглед Съветът по търговията със стоки обсъжда необходимостта от допълване на Споразумението с разпоредби за инвестиционната политика и политиката относно конкуренцията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИМЕРЕН СПИСЪК

1. ТРИМС, които са несъвместими със задължението за предоставяне на национално третиране по член III, параграф 4 от ГАТТ 1994, включват такива, които са задължителни или възможни по националните закони или по административни актове или съответствието с които е необходимо за придобиване на предимство и които изискват:
 - а) покупката или използването от предприятие на стоки с местен произход или от местен източник, описани по отделни продукти, обеми или стойност на продуктите, или като дял от обема или стойността на местното производство на това предприятие;
 - или
 - б) покупките или използването на вносни продукти от определено предприятие да се ограничават до количество, съотносимо с обема или стойността на местните продукти, които това предприятие изнася.
 2. ТРИМС, които са несъвместими със задължението за общо премахване на количествените ограничения по член XI, параграф 1 от ГАТТ 1994, включват мерките, които са задължителни или се прилагат съгласно националното законодателство или съгласно административни актове или съответствието с които е необходимо за придобиване на предимство и които ограничават:
 - а) вноса от предприятие на продукти, използвани във или свързани с неговото местно производство, като цяло или до размера на обема или стойността на местното производство, което това предприятие изнася;
 - б) вноса от предприятие на продукти, използвани във или свързани с неговото местно производство чрез ограничаване на неговия достъп до чужда валута до размер, свързан с постъпленията на чуждестранна валута, обичайни за това предприятие; или
 - в) износа или продажбата за износ от предприятие на продукти, описани по отделни продукти, обеми или стойности на продуктите, или като дял от ТРИМС съотношението на обема или стойността на местното производство на това предприятие.
-